

效能
一次性使用滅菌筆型針頭
與皮下注射藥物適用的筆型注射器搭配使用。
註：台灣市場僅上市這兩種版本(0,25mm x 5mm及0,23mm x 4 mm)。
請依照包裝內附的針頭規格及長度，確保採用正確的筆型針頭。如果您有視覺障礙，請尋求他人幫助。如果您是負責協助患者的醫事人員、護理者或家人，同樣需如此檢查針頭。
如何做好注射準備：
選擇注射部位並消毒，應經常更換注射部位，避免組織硬化。您可以將藥物注射到腹部、臀部或大腿外側或前部的脂肪組織中。不建議注射到上臂或大腿內側，因為注射到肌肉中的風險很高。
注射方法：您的醫事人員應該會向您推薦注射部位和方法。**建議：**以 90° 角注射入皮下。建議垂直（以 90° 角度）注射到皮下，以防止注射過深而刺中肌肉組織。注射時要做皮下，用拇指和食指夾住皮膚，避免拉起肌肉。以 45° 角注射入皮下建議當皮膚 / 脂肪組織很薄的時候使用這種注射方法。最小角度應為 45°，如果角度小於 45°，藥物可能無法到達皮下脂肪組織，並可能導致注射部位腫脹或瘀青。非皮下注射以 90° 角注射，如果皮下脂肪組織很厚，則可以進行非皮下注射。不使用皮下注射時，建議以 90° 的角度注射，並選擇短或中等長度的針頭。

根據您的年齡和身體質量指數 (BMI)，建議的針頭長度見下表：

年齡	BMI	針頭長度*	
		非皮下垂直注射	使用皮下至角度注射 “射或垂直注射”
兒童	—	—	4 mm, 5 mm
偏瘦型成人	—	—	4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm
成人	中等身材	4mm	5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm, 12 mm
	超重 (BMI>25)	4 mm, 5 mm, 6 mm	8 mm, 10 mm, 12 mm

* 關於如何選擇合適的針頭長度、注射方法及部位，請諮詢您的 醫事人員。

注意：

避免造成感染。請勿重複使用或與他人共用筆型針頭。若獨立包裝破損、密封袋缺失或針頭已損壞，請勿使用該筆型針頭。為避免刺破皮膚以及藥物的患者資訊手冊。如果您出現任何健康問題，請立即就醫。

任何與該器材有關的嚴重事故皆應報告給製造業者及當地主管機構/政府機構（如適用）。

請直接朝外拔下內保護蓋，以免針頭彎曲和/或針頭尖端損壞。

關於如何選擇合適的針頭長度 and 注射方法，請諮詢您的醫事人員。請記住輪換注射部位！請遵循筆型注射器的使用說明、具體儲存及處理建議以及藥物的患者資訊手冊。如果您出現任何健康問題，請立即就醫。

任何與該器材有關的嚴重事故皆應報告給製造業者及當地主管機構/政府機構（如適用）。

MS

Jarum pen sekali guna dan steril

Bertujuan untuk digunakan dengan peranti penyuntik pen bagi suntikan subkutaneus ubat. Bagi pakar penjagaan kesihatan dan pengguna biasa.
Nota: Baca tolok dan panjang jarum pada pelepasak lagi memastikan anda menggunakan jarum pen yang betul. Anda tidak anda minta bantuan jika anda mempunyai masalah penglihatan. Juga berbuat demikian jika anda seorang pakar penjagaan kesihatan, penjaga atau ahli keluarga yang membantu pesakit.

Kana bersedia untuk suntikan:
Pilih dan nyalangkai tempat suntikan. Taruk tempat suntikan dengan kerap untuk mengelakkan penegetan tisu. Anda boleh menyuntik ubat ke dalam tisu lemak bahuqan abdomen, punggung, atau bahuqan luar atau bahuqan depan paha atas. Suntikan ke dalam lengan atau atas bahuqan dalam paha atas tidak digalakkan kerana risiko menyuntik ke dalam otot adalah tinggi.
Teknik suntikan:
Tempat dan teknik suntikan harus disorokan kepada anda oleh pakar penjagaan kesihatan anda.
Cadangan: Suntikan dengan lipatan kulit pada sudut 90°:
anda disorokan agar menyuntik ke dalam lipatan kulit.
Suntikan dengan lipatan kulit pada sudut 90°:
jika lipatan tisu lemak subkutaneus anda sangat tebal, anda boleh melakukan suntikan tanpa lipatan kulit. Apabila lipatan kulit tidak digunakan, anda disorokan untuk memilih jarum pendek atau sederhana (panjang tidak lebih daripada 6 mm) dan menyuntik pada sudut 90°.
Lihat jadual di bawah untuk panjang jarum yang dicadangkan mengikut umur dan Indeks Jisim Tubuh (BMI) anda:

UMUR	BMI	PANJANG JARUM*	
		Tempa suntikan lurus lipatan kulit	Dengan lipatan kulit bersudut atau suntikan lurus
<i>Kanak-kanak</i>	—	—	4mm, 5mm
<i>Orang dewasa</i>	—	—	4mm, 5mm, 6mm, 8 mm, 10mm
<i>Orang dewasa</i>	Sederhana	4mm	5mm, 6mm, 8mm, 10mm, 12mm
	Berat badan berlebihan (BMI>25)	4mm, 5mm, 6mm	8mm, 10mm, 12mm

* *Jarum pakar kesihatan anda untuk bantuan dalam memilih panjang jarum, teknik suntikan dan tempat yang sesuai.*

AWAS:

Elakkan jarngkatan. Jangan gunakan semula atau berkongsi jarum pen. Jangan gunakan jarum pen jika pembungkusan individu rosak atau jika pelepas hilang atau jika jarum kelihatan rosak. Bagi menggunakan tusukan jarum yang tidak disengajakan, jangan sekali-kali mengendalikn jarum pen orang lain. Jarum pen harus digunakan sekali sahaja dan harus dilupuskan dengan selamat mengikut peraturan tempatan. Jauhkan daripada jangkauan kanak-kanak tanpa pengawasan orang dewasa.

Keluaran penutup pelindung dalam dengan menariknya terus keluar untuk mengeluarkan jarum membengkok dan/atau merasakan hujung jarum.

Rujuk pakar kesihatan anda untuk bantuan dalam memilih panjang jarum dan teknik suntikan yang sesuai. Jangan lupa mengubah tempat suntikan/kiti arahan penggunaan, saranan penyimpanan dan pengendalian khusus bagi peranti penyuntik pen anda dan risalan maklumat pesakit tentang ubat. Dapatkan rawatan perubahan dengan segera jika anda mempunyai sebarang masalah kesihatan.

Sebarang kejadian serius yang berlaku berkaitan dengan peranti perlu dilaporkan kepada pengilang dan pihak berkuasa yang berhubung / agensi kerajaan tempatan, yang berkenaan.

EN COMPATIBLE WITH MOST PEN INJECTORS AVAILABLE ON THE MARKET:
ACCU-FINE® pen needles are compatible with the following pen injectors available on most markets:
Omnican® Pen 31/32 - BBraun, BerliPen® 301/302/areo/areo2/JUNIOR/PRECISION - Berlin-Chemie, HumaPen® MEMOIR/LUXURA/LUXURA HD/Ergo/Ergo II/savvio, Humalog®KwikPen, Humulin®N Pen, Byetta® Pen - Eli Lilly, i-pen® i-pen - Haselmeier, Autopen®Classic/24 - Owen Mumford, OptiPen®Pro1/Pro2, ClikSTAR®, TactiPen®, SoloSTAR® - Sanofi Avertis, FlexPen®, FlexTouch®, NovoLet®, NovoPen® 5/4/3 /Junior/Echo, Victoza® pen - NovoNordisk, GenuPen® - Bioton, Xiu Lin Pen - Ganli Technology, ypsopen® - YPSOMED, БиоматикЛер® - Фармстандарт
Les aiguilles pour stylo ACCU-FINE® peuvent être utilisées avec les stylos d'injection suivants vendus dans la plupart des pays:
Omnican® Pen 31/32 - BBraun, BerliPen® 301/302/areo/areo2/JUNIOR/PRECISION - Berlin-Chemie, HumaPen® MEMOIR/LUXURA/LUXURA HD/Ergo/Ergo II/savvio, Humalog®KwikPen, Humulin®N Pen, Byetta® Pen - Eli Lilly, i-pen® i-pen - Haselmeier, Autopen®Classic/24 - Owen Mumford, OptiPen®Pro1/Pro2, ClikSTAR®, TactiPen®, SoloSTAR® - Sanofi Avertis, FlexPen®, FlexTouch®, NovoLet®, NovoPen® 5/4/3 /Junior/Echo, Victoza® pen - NovoNordisk, GenuPen® - Bioton, Xiu Lin Pen - Ganli Technology, ypsopen® - YPSOMED, БиоматикЛер® - Фармстандарт
Les aiguilles pour stylo ACCU-FINE® peuvent être utilisées avec les stylos d'injection suivants vendus aux É.-U.:
HumaPen® LUXURA HD, HumaPen® Ergo, HumaPen® Ergo II - ELI LILLY, Autopen® - OWEN MUMFORD, TactiPen® - HASELMEIER
Find the detailed list of compatible pen injector devices on: www.hlt-strefa.com/products/pen-needles/

FR COMPATIBLES AVEC LA PLUPART DES STYLOS INJECTEURS DISPONIBLES SUR LE MARCHÉ :

Les aiguilles pour stylo ACCU-FINE® peuvent être utilisées avec les stylos d'injection suivants vendus dans la plupart des pays :
Omnican® Pen 31/32 - BBraun, BerliPen® 301/302/areo/areo2/JUNIOR/PRECISION - Berlin-Chemie, HumaPen® MEMOIR/LUXURA/LUXURA HD/Ergo/Ergo II/savvio, Humalog®KwikPen, Humulin®N Pen, Byetta® Pen - Eli Lilly, i-pen® i-pen - Haselmeier, Autopen®Classic/24 - Owen Mumford, OptiPen®Pro1/Pro2, ClikSTAR®, TactiPen®, SoloSTAR® - Sanofi Avertis, FlexPen®, FlexTouch®, NovoLet®, NovoPen® 5/4/3 /Junior/Echo, Victoza® pen - NovoNordisk, GenuPen® - Bioton, Xiu Lin Pen - Ganli Technology, ypsopen® - YPSOMED, БиоматикЛер® - Фармстандарт
Les aiguilles pour stylo ACCU-FINE® peuvent être utilisées avec les stylos d'injection suivants vendus aux É.-U.:
HumaPen® LUXURA HD, HumaPen® Ergo, HumaPen® Ergo II - ELI LILLY, Autopen® - OWEN MUMFORD, TactiPen® - HASELMEIER
Retrouvez la liste détaillée des stylos d'injection compatibles sur le site : www.hlt-strefa.com/products/pen-needles/

AR عمل مع معظم اقلام الحقن المتوفرة في الأسواق:
يمكن استخدام إبر **ACCU-FINE®** قديمة مع أجهزة الحقن القديمة التالية المتوفرة في معظم الأسواق:
Omnican® Pen 31/32 - BBraun, BerliPen® 301/302/areo/areo2/JUNIOR/PRECISION - Berlin-Chemie, HumaPen® MEMOIR/LUXURA/LUXURA HD/Ergo/Ergo II/savvio, Humalog®KwikPen, Humulin®N Pen, Byetta® Pen - Eli Lilly, i-pen® i-pen - Haselmeier, Autopen®Classic/24 - Owen Mumford, OptiPen®Pro1/Pro2, ClikSTAR®, TactiPen®, SoloSTAR® - Sanofi Avertis, FlexPen®, FlexTouch®, NovoLet®, NovoPen® 5/4/3 /Junior/Echo, Victoza® pen - NovoNordisk, GenuPen® - Bioton, Xiu Lin Pen - Ganli Technology, ypsopen® - YPSOMED, БиоматикЛер® - Фармстандарт
عمل مع اقلام الحقن القديمة التالية المتوفرة في الولايات الأمريكية:
HumaPen® LUXURA HD, HumaPen® Ergo, HumaPen® Ergo II - ELI LILLY, Autopen® - OWEN MUMFORD, TactiPen® - HASELMEIER
يمكن العثور على القائمة التفصيلية لأجهزة الحقن القديمة المتوافقة على: www.hlt-strefa.com/products/pen-needles/

ID SESUAI DENGAN SEBAGIAN BESAR INJEKTOR PEN YANG TERSEDIA DI PASARAN:
Jarum pen ACCU-FINE® sesuai dengan injektor pen yang tersedia di pasaran berikut ini:
Omnican® Pen 31/32 - BBraun, BerliPen® 301/302/areo/areo2/JUNIOR/PRECISION - Berlin-Chemie, HumaPen® MEMOIR/LUXURA/LUXURA HD/Ergo/Ergo II/savvio, Humalog®KwikPen, Humulin®N Pen, Byetta® Pen - Eli Lilly, i-pen® i-pen - Haselmeier, Autopen®Classic/24 - Owen Mumford, OptiPen®Pro1/Pro2, ClikSTAR®, TactiPen®, SoloSTAR® - Sanofi Avertis, FlexPen®, FlexTouch®, NovoLet®, NovoPen® 5/4/3 /Junior/Echo, Victoza® pen - NovoNordisk, GenuPen® - Bioton, Xiu Lin Pen - Ganli Technology, ypsopen® - YPSOMED, БиоматикЛер® - Фармстандарт
Jarum pen ACCU-FINE® dapat digunakan dengan injektor pen yang tersedia di AS berikut ini:
HumaPen® LUXURA HD, HumaPen® Ergo, HumaPen® Ergo II - ELI LILLY, Autopen® - OWEN MUMFORD, TactiPen® - HASELMEIER
Temukan daftar rinci perangkat injektor pen yang sesuai di: www.hlt-strefa.com/products/pen-needles/

ZH 與市場上大多數筆型注射器相容：

ACCU-FINE® 羅氏怡健筆型針頭與大多數市場上有售的下列筆型注射器相容：
Omnican® Pen 31/32 - BBraun, BerliPen® 301/302/areo/areo2/JUNIOR/PRECISION - Berlin-Chemie, HumaPen® MEMOIR/LUXURA/LUXURA HD/Ergo/Ergo II/savvio, Humalog®KwikPen, Humulin®N Pen, Byetta® Pen - Eli Lilly, i-pen® i-pen - Haselmeier, Autopen®Classic/24 - Owen Mumford, OptiPen®Pro1/Pro2, ClikSTAR®, TactiPen®, SoloSTAR® - Sanofi Avertis, FlexPen®, FlexTouch®, NovoLet®, NovoPen® 5/4/3 /Junior/Echo, Victoza® pen - NovoNordisk, GenuPen® - Bioton, Xiu Lin Pen - Ganli Technology, ypsopen® - YPSOMED, БиоматикЛер® - Фармстандарт
相容的筆型注射器的詳細清單可以在以下網址找到： www.hlt-strefa.com/products/pen-needles/

KO 시중에서 구할 수 있는 대부분은 펜 주사기와 호환:

ACCU-FINE® 펜 니들은 시중에서 대부분 구할 수 있는 다음 펜 주사기와 호환됩니다.
Omnican® Pen 31/32 - BBraun, BerliPen® 301/302/areo/areo2/JUNIOR/PRECISION - Berlin-Chemie, HumaPen® MEMOIR/LUXURA/LUXURA HD/Ergo/Ergo II/savvio, Humalog®KwikPen, Humulin®N Pen, Byetta® Pen - Eli Lilly, i-pen® i-pen - Haselmeier, Autopen®Classic/24 - Owen Mumford, OptiPen®Pro1/Pro2, ClikSTAR®, TactiPen®, SoloSTAR® - Sanofi Avertis, FlexPen®, FlexTouch®, NovoLet®, NovoPen® 5/4/3 /Junior/Echo, Victoza® pen - NovoNordisk, GenuPen® - Bioton, Xiu Lin Pen - Ganli Technology, ypsopen® - YPSOMED, БиоматикЛер® - Фармстандарт
ACCU-FINE® 펜 니들은 미국 시장에 제공되는 하를 펜 주사기와 호환됩니다.
HumaPen® LUXURA HD, HumaPen® Ergo, HumaPen® Ergo II - ELI LILLY, Autopen® - OWEN MUMFORD, TactiPen® - HASELMEIER
호환되는 펜 주사기의 세부 목록은 다음 웹 사이트에서 확인할 수 있습니다. www.hlt-strefa.com/products/pen-needles/

TR PIYASADA MEVCUT OLAN ÇOĞU KALEM ENJEKTÖR ÇİHAZI İLE UYUMLUDUR:

ACCU-FINE® kalem iğneleri, çoğu piyasada mevcut olan şu kalem enjektörlerle uyumludur:
Omnican® Pen 31/32 - BBraun, BerliPen® 301/302/areo/areo2/JUNIOR/PRECISION - Berlin-Chemie, HumaPen® MEMOIR/LUXURA/LUXURA HD/Ergo/Ergo II/savvio, Humalog®KwikPen, Humulin®N Pen, Byetta® Pen - Eli Lilly, i-pen® i-pen - Haselmeier, Autopen®Classic/24 - Owen Mumford, OptiPen®Pro1/Pro2, ClikSTAR®, TactiPen®, SoloSTAR® - Sanofi Avertis, FlexPen®, FlexTouch®, NovoLet®, NovoPen® 5/4/3 /Junior/Echo, Victoza® pen - NovoNordisk, GenuPen® - Bioton, Xiu Lin Pen - Ganli Technology, ypsopen® - YPSOMED, БиоматикЛер® - Фармстандарт
ACCU-FINE® kalem iğneleri, ABD’de mevcut olan şu kalem enjektörlerle kullanılabılır:
HumaPen® LUXURA HD, HumaPen® Ergo, HumaPen® Ergo II - ELI LILLY, Autopen® - OWEN MUMFORD, TactiPen® - HASELMEIER
Uyumlu kalem enjektör cihazların ayrıntılı listisini şu adreste bulabilirsiniz: www.hlt-strefa.com/products/pen-needles/

IR قبل استخدام یا اعط بل های تزریق موجود در بازار:

سرسوزن های **ACCU-FINE®** با قلم های تزریق زیر که در اغلب بازارها موجود هستند سازگارند:
Omnican® Pen 31/32 - BBraun, BerliPen® 301/302/areo/areo2/JUNIOR/PRECISION - Berlin-Chemie, HumaPen® MEMOIR/LUXURA/LUXURA HD/Ergo/Ergo II/savvio, Humalog®KwikPen, Humulin®N Pen, Byetta® Pen - Eli Lilly, i-pen® i-pen - Haselmeier, Autopen®Classic/24 - Owen Mumford, OptiPen®Pro1/Pro2, ClikSTAR®, TactiPen®, SoloSTAR® - Sanofi Avertis, FlexPen®, FlexTouch®, NovoLet®, NovoPen® 5/4/3 /Junior/Echo, Victoza® pen - NovoNordisk, GenuPen® - Bioton, Xiu Lin Pen - Ganli Technology, ypsopen® - YPSOMED, БиоматикЛер® - Фармстандарт
سرسوزن های **ACCU-FINE®** را می توان با قلم های تزریق زیر که در بازار ایالات متحده آمریکا موجود هستند استفاده کرد:
HumaPen® LUXURA HD, HumaPen® Ergo, HumaPen® Ergo II - ELI LILLY, Autopen® - OWEN MUMFORD, TactiPen® - HASELMEIER
لیست قلم های تزریق قبل استفاده یا این سرسوزن را در آدرس وب سایت زیردری یابا کنید: www.hlt-strefa.com/products/pen-needles/

MS SERASI DENGAN KEBANYAKAN PENYUNTIK PEN YANG TERSEDIA DALAM PASARAN:

Jarum pen ACCU-FINE® serasi dengan penyuntik pen berikut yang tersedia dalam pasaran:
Omnican® Pen 31/32 - BBraun, BerliPen® 301/302/areo/areo2/JUNIOR/PRECISION - Berlin-Chemie, HumaPen® MEMOIR/LUXURA/LUXURA HD/Ergo/Ergo II/savvio, Humalog®KwikPen, Humulin®N Pen, Byetta® Pen - Eli Lilly, i-pen® i-pen - Haselmeier, Autopen®Classic/24 - Owen Mumford, OptiPen®Pro1/Pro2, ClikSTAR®, TactiPen®, SoloSTAR® - Sanofi Avertis, FlexPen®, FlexTouch®, NovoLet®, NovoPen® 5/4/3 /Junior/Echo, Victoza® pen - NovoNordisk, GenuPen® - Bioton, Xiu Lin Pen - Ganli Technology, ypsopen® - YPSOMED, БиоматикЛер® - Фармстандарт
Jarum pen ACCU-FINE® boleh digunakan dengan penyuntik pen berikut yang tersedia di Amerika Syarikat:
HumaPen® LUXURA HD, HumaPen® Ergo, HumaPen® Ergo II - ELI LILLY, Autopen® - OWEN MUMFORD, TactiPen® - HASELMEIER
Dapatkan senarai terperinci peranti penyuntik pen yang serasi di: www.hlt-strefa.com/products/pen-needles/

VI TƯƠNG THÍCH VỚI HẦU HẾT CÁC BÚT TIÊM CÓ SẴN TRÊN THỊ TRƯỜNG:

Kim bút tiêm ACCU-FINE® tương thích với các thiết bị tiêm bán sẵn đây có sẵn tại hầu hết các thị trường:
Omnican® Pen 31/32 - BBraun, BerliPen® 301/302/areo/areo2/JUNIOR/PRECISION - Berlin-Chemie, HumaPen® MEMOIR/LUXURA/LUXURA HD/Ergo/Ergo II/savvio, Humalog®KwikPen, Humulin®N Pen, Byetta® Pen - Eli Lilly, i-pen® i-pen - Haselmeier, Autopen®Classic/24 - Owen Mumford, OptiPen®Pro1/Pro2, ClikSTAR®, TactiPen®, SoloSTAR® - Sanofi Avertis, FlexPen®, FlexTouch®, NovoLet®, NovoPen® 5/4/3 /Junior/Echo, Victoza® pen - NovoNordisk, GenuPen® - Bioton, Xiu Lin Pen - Ganli Technology, ypsopen® - YPSOMED, БиоматикЛер® - Фармстандарт
Kim bút tiêm ACCU-FINE® có thể được sử dụng với các bút tiêm bán sẵn tại Hoa Kỳ:
HumaPen® LUXURA HD, HumaPen® Ergo, HumaPen® Ergo II - ELI LILLY, Autopen® - OWEN MUMFORD, TactiPen® - HASELMEIER
Tim danh sách chi tiết các bút tiêm tương thích tại địa chỉ: www.hlt-strefa.com/products/pen-needles/

KO

일회용 멸균 펜 니들

약물의 피하 주사를 위해 펜 주입 장치와 함께 사용하기 위한 것입니다. 의료 전문가 및 일반 사용자를 위한 것입니다.

참고: 필의 니들 게이지와 길이를 읽어 올바른 펜 니들을 사용하고 있는지 확인하십시오. 시력이 나빠면 도움을 요청하십시오. 의료인, 간병인 또는 환자를 돕는 가족인 경우에도 이렇게 하십시오.

주사 준비 방법:

주사 부위를 선택하고 소독하십시오. 조직 경화를 피하기 위해 주사 부위를 자주 바꾸십시오. 복부, 둔부 또는 대퇴부 상단의 지방 쪽이나 앞쪽의 지방 조직에 약물을 주사할 수 있습니다. 근육에 주사할 위험이 높기 때문에 팔 윗부분이나 대퇴부 상단의 근육에 주사하는 것은 권장되지 않습니다.

주사 방법: 주사 부위 및 방법은 의료진의 권고를 따라야 합니다.**주전 방법, 피부를 살라잡고 90도 각도로 주사합니다.** 너무 깊게 찾아 근육 조직에 닿는 것을 방지하기 위해 피부가 접힌 부분에 수직으로 주사하는 것이 좋습니다. 주사할 때 피부를 잡으려면 엄지 손가락과 집지 손가락 사이로 피부를 살라잡고 잡아야 하며, 근육을 위로 당겨 올리자 말아야 합니다. **피부를 살라잡고 45도 각도로 주사:** 이 주사 기술은 피하 지방 조직이 매우 적은 경우에만 권장됩니다. 각도는 최소 45도가 되어야 합니다. 각도가 45도 미만이면 약물이 피하 지방 조직에 도달하지 못해 주사 부위에 붉은 자국이 생기거나 염이 들 수 있습니다. **피부를 잡지 않고 90도 각도로 주사:** 피하 지방 조직량이 매우 두껍다면 피부를 잡지 올리지 않고 주사할 수 있습니다. 피부를 잡지 않을 때는 90도 각도로 주사하고, 짧은 바늘이나 중간 길이의 바늘(최대 6mm)을 선택하는 것이 좋습니다.

나이 및 BMI에 따른 권장 니들 길이는 아래 표를 참조하십시오.

나이	BMI	니들 길이*	
		피부를 잡지 않은 상태로 수직 주사	피부를 잡은 상태로 비스듬히 또는 수직 형태로 주사
어린이	—	—	4mm, 5mm
날씬한 성인	—	—	4mm, 5mm, 6mm, 8 mm, 10mm
	평균	4mm	5mm, 6mm, 8mm, 10mm, 12mm
성인	과체중 (BMI>25)	4mm, 5mm, 6mm	8mm, 10mm, 12mm

* 적절한 니들 길이와 주사 방법, 주사 부위를 선택할 때 도움이 필요한 의료진에게 문의하십시오.

주의:

감염을 피하십시오. 펜 니들을 재사용하거나 공동 사용하지 마십시오. 개별 포장인 사용되거나, 열이 없거나, 니들이 손상된 것으로 보이는 경우에는 펜 니들을 사용하지 마십시오. 사용된 니들에 따라는 것을 방지하기 위해 다른 사람의 펜 니들을 절대 만지지 마십시오. 사용된 니들에 따라는 것을 방지하기 위해 다른 사람의 펜 니들을 절대 만지지 마십시오. 펜 니들은 일회용이며 현지 규정에 따라 안전하게 폐기되어야 합니다. 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.



니들이 구부러지거나 니들 끝이 손상되는 것을 방지하기 위해 보호용 내부 뚜껑을 꼭바로 덮거나 분리하십시오.

적절한 니들 길이와 주입 방법을 선택할 때 도움이 필요하면 의료진에 문의하십시오. 주사 부위를 선택하고 소독하십시오. 조직 경화를 피하기 위해 주사 부위를 자주 바꾸십시오. 복부, 둔부 또는 대퇴부 상단의 지방 쪽이나 앞쪽의 지방 조직에 약물을 주사할 수 있습니다. 근육에 주사할 위험이 높기 때문에 팔 윗부분이나 대퇴부 상단의 근육에 주사하는 것은 권장되지 않습니다.

기기와 관련하여 심각한 사고가 발생할 경우 제조업체 및 현지 관할 당국/ 정부 기관에 신고해 주십시오.

VI

Kim bút tiêm tiệt trùng, dùng một lần

Được chỉ định sử dụng với các bút tiêm để tiêm thuốc dưới da. Dùng cho bệnh nhân vtiết và người dùng không chuyên.

GHI CHÚ: Hãy đọc đường kính và độ dài của kim trên lớp niêm phong để đảm bảo rằng bạn đang sử dụng kim bút tiêm phù hợp với mức hoặc yêu cầu hỗ trợ nếu bạn bị suy giảm thị lực. Cũng làm như vậy, nếu bạn cần vision y tế, người khác sóc sức khỏe hoặc là thành viên gia đình hỗ trợ bệnh nhân.

Làm thế nào để sẵn sàng tiêm:

Chọn và sát trùng vị trí tiêm. Hãy đổi vị trí tiêm thường xuyên để tránh làm cứng mô. Bàn có thể tiêm thuốc vào mô mỡ ở vùng bụng, mông, mắt ngoài hoặc mắt dưới của đùi trên. Không nên tiêm vào cánh tay trên hoặc mắt trong của đùi trên vì nguy cơ tiêm vào cơ là rất cao.

Kỹ thuật tiêm: Vị trí và kỹ thuật tiêm nên được nhân viên y tế khuyến nghị cho bạn.
Lời khuyên: Tiêm vào nếp gấp da ở góc 90°: bạn nên vào nếp gấp da theo chiều dọc để tránh tiêm quá sâu và chạm vào mô cơ. Để tạo nếp gấp da khi tiêm, vẩy da giữa ngón cái và ngón trỏ và không kéo c lên.
Qua vào nếp gấp da ở góc 45°: kỹ thuật tiêm này chỉ được khuyến nghị khi bạn có rất ít mô mỡ dưới da. Góc tối thiểu phải là 45°. Nếu góc nhỏ hơn 45°, thuốc có thể không tác động mô mỡ dưới da và dẫn đến vết thương hoặc bầm tím tại chỗ tiêm.
Tiêm không vào nếp gấp da ở góc 90°: nếu lớp mô mỡ dưới da của bạn rất dày, bạn có thể tiêm mà không cần nếp gấp da. Khi bạn không tiêm vào nếp gấp da, bạn nên tiêm ở góc 90° và chọn kim ngắn hoặc trung bình (tối đa 6 mm).

Xem bảng bên dưới để biết chiều dài kim được đề xuất theo độ tuổi và chỉ số BMI của bạn:

TUỔI	BMI	CHIỀU DÀI KIM*	
		Tiêm thẳng kim vào nếp gấp da nghiêng hoặc thẳng	Tiêm với nếp gấp da nghiêng hoặc thẳng
Trẻ em	—	—	4mm, 5mm
Người lớn gầy	—	—	4mm, 5mm, 6mm, 8 mm, 10mm
Người lớn	trung bình	4mm	5mm, 6mm, 8mm, 10mm, 12mm
	Thừa cân (BMI>25)	4mm, 5mm, 6mm	8mm, 10mm, 12mm

* Tham vấn ý kiến nhân viên y tế của bạn để được hỗ trợ trong việc lựa chọn chiều dài kim, kỹ thuật tiêm và vị trí tiêm thích hợp.

Chú ý:

Tránh nhiễm trùng. Không sử dụng lại hoặc dùng chung kim bút tiêm. Không sử dụng kim bút tiêm nếu bao bì bị hư hỏng hoặc không còn niêm phong hoặc nếu kim có dấu hiệu bị hỏng. Để tránh vô tình đâm phải kim, đừng bao giờ cầm kim bút tiêm của người khác. Kim bút tiêm chỉ được sử dụng một lần và phải được xử lý an toàn theo quy định của địa phương. Để xa tầm tay trẻ em khi không có sự giám sát của người lớn.



Tháo nắp bảo vệ bên trong bằng cách kéo nó thẳng ra để tránh làm cong kim và/hoặc làm hỏng đầu kim.

Tham vấn ý kiến nhân viên y tế của bạn để được hỗ trợ trong việc lựa chọn chiều dài kim, kỹ thuật tiêm và vị trí tiêm thích hợp. Nhớ thay đổi vị trí tiêm! Thúc tiến theo các hướng dẫn sử dụng, khuyến nghị bảo quản và cách xử lý cụ thể của bút tiêm và của bạn và từ hướng dẫn sử dụng của thuốc. Nếu bạn có bất kỳ vấn đề sức khỏe nào, hãy tìm đến sự hỗ trợ y tế ngay lập tức.

Bất kỳ sự cố nghiêm trọng nào xảy ra liên quan đến thiết bị phải được báo cáo cho nhà sản xuất và các cơ quan có thẩm quyền / cơ quan quản lý địa phương, nếu có.

Steril, tek kullanımlık kalem iğneleri

İlağların deri altına enjeksiyonu için kalıcı enjektörlerle kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Sağlık çalışanları ve bu konuda bilgi sahibi olmayan kullanıcılar için.

NOT: Size en uygun kalem iğnesini kullandığınızdan emin olmak için mühür üzerinde yazılı iğne numarası ve uzunluğunu okuyun veya görme bozukluğunuz varsa bu deşerleri okumak için yardım isteyin. Sağlık çalışanı, bakıcı veya bir hastaya yardım eden aile fertlerinizde de aynıyın yapın.

Enjeksiyona hazırlanma:

Enjeksiyona bölgesini seip dezenfekte edin. Doku sertleşmesini önlemek için enjeksiyon bölgesini sık sık değistirin. İlaacı kanama, kalpda veya üst uyluğun dış tarafında veya önünde bulunan yağı dokuya enjekte edebilirsiniz. Kas içersine enjeksiyon riski yüksek olduğundan, üst kola veya üst uyluğun iç tarafına enjeksiyona önlenmez.

Enjeksiyon teknikleri: Enjeksiyon bölgesi ve tekniğini, size sağlık uzmanınızın önermesi gerekir.
Tavsiye:
90 derecelik bir açıyla deri kırma enjeksiyonu: Çok derin enjeksiyonu ye kas dokusuna girmeiyi önlemek için deri kırma enjeksiyonu yapmanız önerilir. Enjeksiyon yaparken deri kırma oluşturmak için deriyi baspama ve içaret parmağı arasında sıkın ancak azadeleyi (kermeyin).
45 derecelik açıyla deri kırma enjeksiyon: Bu enjeksiyon tekniği sadece çok az deri altı yağ dokusuna sahip olanlar için önerilir. Açq minimum 45 derece olmalıdır. Açqmın 45 dereceden daha küçük olması halinde, ilacı deri altı yağ dokusuna ulaştırıyabilir ve enjeksiyon bölgesinde kızarıklıkla veya morarmaya nederi olabilir.
90 derecelik bir açıyla deri kırma yapmadan enjeksiyon: deri altı yağ dokusu tabakasını çok kalın olması durumunda, deri kırma yapmadan enjeksiyon yapabilirsiniz. Deri kırma yapmayırsanız, 90 derece açıyla enjeksiyon yapmanız ve kısa veya orta uzunlukta bir iğne (6 mm'ye kadar) seçmeniz önerilir.

Aşağıdaki tabloda yazınza ve beden kitte endeksinizize (BMI) göre tavsiye edilen iğne uzunluğunuza göre bilirsiniz:

YAŞ	BMI	İĞNE UZUNLUĞU*	
		Çift kırma olmadan düz enjeksiyon	Çift kırma açılı veya düz enjeksiyon
Çocuklar	—	—	4mm, 5mm
Zayıf yetişkinler	—	—	4mm, 5mm, 6mm, 8 mm, 10mm
Yetişkinler	Ortalama	4mm	5mm, 6mm, 8mm, 10mm, 12mm
	Aşırı kilolu (BMI>25)	4mm, 5mm, 6mm	8mm, 10mm, 12mm

* *Size uygun iğne uzunluğunu, enjeksiyon tekniğini ve bölgesini seçerken sağlık uzmanınızdan yardım isteyin.*

DIKKAT:



İğnenin bükülmesini ve/veya iğne ucunun hasar görmesini önlemek için iç koruyucu kapakı düz bir şekilde çekerek çıkarın.